

سری سوال: یک

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۹۰ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه مکاتبات و اسناد ۲

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۹۵

- ۱- مقررات راجع به حد نصاب لازم جهت تشکیل مجامع عمومی
۱. bench mark .۲ at a tenure .۳ essential term .۴ quorum for .۴
- ۲- معاملات برواتی اعم از این که بین تاجر یا غیرتاجر باشد.
۱. Exchange quota .۲ Exchange transactions .۳ Documental credits .۴ Transacting business .۴
- ۳- در شرکت تضامنی منافع به نسبت سهم شرکتی بین شرکاء تقسیم می شود.
۱. in proportion to their contributions .۲ in proportion to their resolutions .۳ on the strength of their shares .۴ depending on the concerned party .۴
- ۴- به صورت شرکت سهامی خاص بر اساس مقررات قانون تجارت و اساس نامه حاضر تشکیل گردیده
۱. according to the business law .۲ according to the provisions of commerce .۳ in accordance with the provisions of commercial Code .۴ in accordance with commercial approvals .۴
- ۵- انتخاب مدیران و تعیین حق الزحمه آنان
۱. to stipulate their wages .۲ to determine their remunerations .۳ to determine their prepayment .۴ to set their levies .۴
- ۶- انتقال و مسدود کردن حساب های مزبور
۱. block above accounts .۲ suspension of said accounts .۳ freeze the following accounts .۴ freezing said accounts .۴
- ۷- تعیین حقوق و ترفیعات و حق الوکاله و پاداش آن ها
۱. progress, power of attorney and bonus .۲ promotions, power of substitution and rewards .۳ promotions, advocate's fees and bonus .۴ improvements, advocate's payment and rewards .۴
- ۸- در صورت پیش بینی امکان صدور اوراق قرضه
۱. debentures .۲ drawee .۳ surety bound .۴ cleaning account .۴

سری سوال: ۱ یک

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۹۰ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه مکاتبات و اسناد ۲

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۹۵

۹- کشتی رانی داخلی یا خارجی و معاملات راجعه به آنها

- consequential transactions .۱  
pertinent transactions .۳  
transactions appertaining thereto .۲  
relevant transactions .۴

۱۰- مورد معامله باید مالیت داشته و متضمن منفعت عقلانی مشروع باشد.

- legal and reasonable deartment .۱  
legal and legitimate benefit .۳  
reasonable and valid advantage .۲  
reasonable and legitimate advantage .۴

۱۱- شروط مفصله ذیل باطل است ولی مفسد عقد نیست.

- they do not nullify the contract itself .۱  
it is not contrary to the contract .۲  
the contract is not understood to be genuine .۳  
they are of no effect for the contract .۴

۱۲- تعهدات به وسیله اقاله ساقط می شود.

- by fulfilment of the obligation .۱  
by aquisition of the debt .۳  
by set off and recoupment .۲  
by cancellation of the bargain .۴

۱۳- در مقابل حقوق ثابتة اشخاص ثالث تهاتر موثر نخواهد بود.

- sundry rights .۱  
the indisputable rights .۳  
the fixed rights .۲  
the miscellaneous rights .۴

۱۴- برای این که متعاملین اهل محسوب شوند، باید عاقل، بالغ و رشید باشند.

- in their proper sense .۱  
have reached puberty .۳  
clever .۲  
of age .۴

۱۵- مورد معامله باید مبهم نباشد مگر در موارد خاصه که علم اجمالی به آن کافی است.

- particular situations .۱  
detailed cases .۳  
special cases .۲  
particular matters .۴

16-WHEREAS BUYER desires to procure machinery and equipment and related services.

1. تعمیر/خدمات مربوطه  
2. تحویل/خدمات مربوطه  
3. ارائه/خدمات مرتبط  
4. تهیه/خدمات وابسته

سری سوال: یک ۱

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۹۰ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه مکاتبات و اسناد ۲

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۳۱۲۰۹۵

17- The scope of work as described in Annex V within the Battery Limits

1. محدود کار      2. دورنمای کار      3. کار محدود      4. میزان کار

18- All services, supplies and works and parts thereof to be performed.

1. بخش هایی از آن      2. بخش های ذکر شده      3. بخش های حذف شده      4. بخش های مرتبط

19- The BUYER shall be authorized with prior approval of the SELLER.

1. تصویب اولیه      2. موافقت و تصویب قبلی      3. موافقت اولیه      4. موافقت و تصویب بعدی

20- To furnish the Technical Documentation according to Article 7 of the present contract.

1. فسخ اسناد و مدارک فنی      2. تجهیز اسناد و مدارک فنی      3. تهیه اسناد و مدارک فنی      4. ارائه اسناد و مدارک فنی

21- The BUYER undertakes: To establish the Letter of Credit pursuant to Article 11.

1. خریدار تضمین می نماید که به موجب ماده (۱۱) اسناد اعتباری را ارائه نماید  
2. خریدار تقبل می کند که براساس تبصره (۱۱) اعتبارنامه را تهیه نماید  
3. خریدار تضمین می نماید که به موجب بخشنامه (۱۱) سند اعتباری را ارائه نماید  
4. خریدار تعهد می نماید که به موجب ماده (۱۱) اعتبار اسنادی را تهیه نماید

22- If you fill out the Despatch Note enclosed, our driver will hand you a receipt.

1. اظهارنامه مالیاتی      2. خسارت بیمه      3. یادداشت ارسالی      4. دعوت به مناقصه

23- We are a large motorcycle retail chain, with outlets.

1. پوشش بیمه      2. محل فروش      3. شرکت حمل و نقل      4. کانالیزاسیون

24- Any modification or refinement of the process equipment and know-how whether patented or not.

1. دلایل کافی ذکر شده یا نشده      2. رویدادهای پیش بینی شده یا نشده  
3. دانش فنی ثبت شده یا نشده      4. بازرسی فنی ثبت شده یا نشده

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۹۰ تشریحی: ۰

سری سوال: یک ۱

عنوان درس: ترجمه مکاتبات و اسناد ۲

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۹۵

25- In simple terms, a documentary credit is a conditional bank undertaking of payment.

1. به بیان ساده، اسناد اعتباری عبارت است از تعهد بانک، به منظور پرداخت وجه
2. به بیان ساده، اسناد اعتباری عبارت است از تضمین بانک، در پرداخت مشروط وجه
3. به بیان ساده، اعتبار اسنادی عبارت است از تعهد مشروط بانک، به منظور پرداخت وجه
4. به بیان ساده، اعتبار اسنادی عبارت است از پرداخت وجه به شرط تضمین بانک

26- The names of shipper, consignee (if not made out "to order"), and name and address of "notify" party, if any.

1. نام فرستنده و گیرنده (در صورتی که جزو شرایط سفارش نباشد) و نام و نشانی طرف ذی صلاح در صورت وجود
2. نام فرستنده و گیرنده کالا (در صورتی که "به سفارش" قید نشده باشد) و نام و نشانی طرف ابلاغ کننده در صورت وجود
3. نام فرستنده و نوع محموله (در صورتی که خارج از موضوع سفارش باشد) و نام و نشانی طرف ابلاغ کننده در صورت وجود
4. نام گیرنده کالا و مکان تحویل (در صورتی که جزو شرایط سفارش نباشد) و نام و نشانی طرف تایید کننده در صورت وجود

27- A combined transport document should be called for instead of traditional bill of lading.

1. بارنامه دریایی
2. سند حمل و نقل
3. صورت حساب
4. فاکتور فروش

28- The best equivalent for "Correspondent Bank" is .....

1. بانک معامله کننده اعتبار
2. بانک ابلاغ کننده اعتبار
3. بانک مجاز
4. بانک کارگزار

۲۹- "a standing order" اشاره به.....

۱. دستورهایی دارد که لغو شده است.
۲. دستور شروع کار دارد.
۳. دستور عدم اجرای کار دارد.
۴. دستورهایی دارد که هنوز قابل اجرا است.

30- "....." means that the seller fulfils his obligation to deliver when he has made goods available at his premises to the buyer.

1. Ex works
2. FAS
3. FCA
4. CFR

شماره سوال	پاسخ صحيح	وضعيت كليل
١	د	عادي
٢	ب	عادي
٣	الف	عادي
٤	ج	عادي
٥	ب	عادي
٦	د	عادي
٧	ج	عادي
٨	الف	عادي
٩	ب	عادي
١٠	د	عادي
١١	الف	عادي
١٢	د	عادي
١٣	ج	عادي
١٤	الف	عادي
١٥	ب	عادي
١٦	د	عادي
١٧	الف	عادي
١٨	الف	عادي
١٩	ب	عادي
٢٠	ج	عادي
٢١	د	عادي
٢٢	ج	عادي
٢٣	ب	عادي
٢٤	ج	عادي
٢٥	ج	عادي
٢٦	ب	عادي
٢٧	الف	عادي
٢٨	د	عادي
٢٩	د	عادي
٣٠	الف	عادي